

# 说明书:MWD 119 WH(保加利亚)

## 技术要求

- 印刷字体、图案应鲜明、亮丽，无漏印、错印、倾斜等缺陷。
- 尺寸规格: A5版(长×宽=210mm×145mm)公差±5mm, 100克/平方米。
- 纸张页数: 8张16页。
- 印刷颜色: 单墨黑白。
- 符合惠而浦中国关于RoHS指令的《保证书》要求。

(d)					说明书	惠而浦（中国）股份有限公司		
(c)						图 样 标 记		
(b)	7	蒋明丽	170816			重 量		
销售地	(a)	封面	蒋明丽	170111		比 例		
欧洲	标记处数	更改理由	签 字	日期		1:1		
个 / 台	设计		标准化			共 1 张		
原使用机型	校 核		审 批			第 1 张		
MWD119WH (保加利亚)	会 签		日 期		双胶纸	部件编号	432E	15A001446B

# Easy COMPACT

Gebrauchsanweisug  
Instruction for use  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de Instruções  
Instrucciones para el uso



Οδηγίες χρήσης  
Instrukcje użytkowania  
Használati utasítás  
Инструкция за използване  
Інструкція з експлуатації  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Instrucțiuni de utilizare  
Инструкция по эксплуатации  
تَبْلِيغات وَكِيفَيَةُ الْعَمَل  
Қолдану бойынша нұсқаулық



[www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu)

Whirlpool  
SENSING THE DIFFERENCE

# УКАЗАТЕЛ

---

## ИНСТАЛИРАНЕ

3 Инсталиране

## БЕЗОПАСНОСТ

4 Важни инструкции за безопасност

5 Наръчник за отстраняване на неизправности

6 Предпазни мерки

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ОБСЛУЖВАНЕ

7 Принадлежности

8 Обслужване и почистване

## КОМАНДЕН ПАНЕЛ

9 Команден панел

## ОБЩО ИЗПОЛЗВАНЕ

10 Pause or Stop (Пауза или спиране) на готвенето

## ГOTVARСКИ ФУНКЦИИ

11 Microwave (Микровълни)

12 Меню размразяване

13 Подгряване

14 Grill (Грил) (само за модел MWD120)

## ЕКОЛОГИЧНИ СЪВЕТИ

15 Съвети за околната среда

16 Технически характеристики

## ИНСТАЛИРАНЕ

### -ПРЕДИ СВЪРЗВАНЕ

Поставете фурната на разстояние от други източници на топлина. За достатъчна вентилация над фурната трябва да има поне 30 см свободно пространство.

Микровълновата фурна не трябва да се поставя в шкаф. Фурната не е предназначена да стои или да се ползва на повърхност, по-ниска от 85 см над пода.

Проверете дали напрежението на фабричната табличка съответства на напрежението в мрежата.

Не сваляйте защитните пластини на засмукващите отвори, разположени отстрани на стената вътре във фурната. Те предпазват от попадане на мазнина и частици храна във входните канали на микровълните.

Поставете фурната на стабилна равна повърхност, издържаща теглото на фурната и поставените в нея съдове. Работете внимателно.

Уверете се, че пространството под, над и около фурната е свободно за осигуряване на достатъчен въздушен поток.

Да се провери дали уредът не е повреден. Проверете дали вратичката ляга пътно в рамката и вътрешното уплътнение на вратичката не е повредено. Изпразнете фурната и почистете вътрешността с мек влажен парцал.

Не включвате фурната, ако захранващият кабел или щепселт е повреден, ако не работи нормално или ако е била повредена или е паднала. Захранващият кабел и щепселт да не се мокрят с вода. Кабелът да не лежи близо до горещи предмети. Това може да причини токов удар, пожар или други рискове.

Да не се използва удължител:

Ако захранващият кабел е къс, поръчайте на квалифициран електротехник или сервизен техник да монтира контакт близо до уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилно използване на заземения щепсел има риск от токов удар. Консултирайте се с квалифициран електротехник или сервизен техник, ако не разбирате добре указанията за заземяване или имате съмнения, че фурната не е добре заземена.

Преди да използвате микровълновата фурна за пръв път се препоръчва да отстраните защитното фолио от контролния панел и органайзера за кабели от захранващия кабел.

### -СЛЕД СВЪРЗВАНЕ

Фурната може да се използва само при пътно затворена вратичка.

Ако фурната е разположена близо до телевизора, радиото или антената, може да се наблюдават радио и ТВ смущения.

Заземяването на уреда е задължително. Производителят не поема никаква отговорност за наранявания на хора или животни и материални щети поради неспазването на това изискване.

Производителите не носят никаква отговорност за проблеми, причинени от неспазването на тези указания от потребителя.

## **ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### **ДА СЕ ПРОЧЕТАТ ВНИМАТЕЛНО И ДА СЕ ПАЗЯТ ЗА СПРАВКИ В БЪДЕЩЕ**

Ако материалът вътре или извън фурната се запали или се отделя дим, оставете вратичката затворена и изключете фурната.

Откачете захранващия кабел или прекъснете захранването от бушона или прекъсвача.

Не оставяйте фурната без наблюдение, особено когато в процеса на готвене се използват хартия, пластмаса или други запалими материали. Хартията може да се овъгли или запали, някои пластмаси могат да се стопят при използване за нагряване на храна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уредът и принадлежностите се нагряват при работа. Внимавайте да не докосвате нагревателните елементи във фурната. Деца под 8 годишна възраст да не се допускат или да бъдат под постоянно наблюдение.

Микровълновата фурна е предназначена за подгряване на хrани и напитки. Опитите за сушене на храна и дрехи или нагряване на затоплящи подложки, пантофи, гъби, влажни дрехи и други подобни може да причини наранявания, запалване или пожар.

Разрешава се използването на уреда от деца на и над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания само ако те бъдат постоянно наблюдавани или са получили указания за безопасно използване на фурната и разбират свързаните с това рискове. Почистването и обслужването да не се извършват от деца, освен ако са по-големи от 8 години и са непрекъснато наблюдавани.

Да не се допуска деца да си играят с уреда. Уредът и захранващият кабел да са недостъпни за деца под 8-години.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Микровълновата фурна да не се използва за нагряване на продукти в херметична опаковка. Поради повишеното налягане те могат да експлодират или да причинят щети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Да се проверява редовно дали упълтнението на вратичката и зоната около него не са повредени. Ако те са повредени, уредът не трябва да се използва преди да бъде поправен от квалифициран сервизен техник.

Фурната да не се използва за готвене и претопляне на цели яйца с и без черупка - те могат да експлодират даже след края на затоплянето с микровълни.

## **ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Не се допуска управление на уреда от външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Фурната да се наблюдава непрекъснато при използване на много мазнини или олио - те могат да се прегреят и да предизвикат пожар!

Не нагрявайте и не използвайте запалими материали в и до фурната. Изпаренията могат да предизвикат опасност от пожар или експлозия.

Микровълновата фурна да не се използва за сушене на плат, хартия, подправки, билки, дърво, цветя и други запалими материали. Това може да причини пожар.

Да не се използват разящащи химикали или пари в уреда. Фурните от този тип са предназначени специално за нагряване и готвене на храна. Те не са предназначени за промишлени или лабораторни приложения.

Не закачайте и не поставяйте тежки предмети на вратичката - това може да повреди рамката и пантите. Дръжката на вратичката да не се използва за окачване на предмети.

---

### **НАРЪЧНИК ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

Ако фурната не работи, преди да се обадите в сервиза направете следните проверки:

- Дали въртящата се чиния и опората на чинията са на мястото си.
- Дали щепселт е правилно включен в контакта.
- Дали вратичката е добре затворена.
- Дали бушоните са здрави и дали има захранване от мрежата.
- Дали фурната има достатъчна вентилация.
- Изчакайте 10 минути и опитайте да включите фурната отново.
- Отворете и затворете вратичката преди повторното включване.

Така ще избегнете излишни повиквания, които може да бъдат таксувани.

При обаждане в сервиза посочете серийния номер и номера на типа на фурната (вижте заводската табличка).

Вижте указанията в гаранционната книжка.

Ако трябва да се подмени захранващият кабел, да се използва само оригинален кабел, предлаган от нашата сервизна служба.

Захранващият кабел да се подменя само от обучен сервизен техник.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всички дейности по обслужването да се извършват само от обучен сервизен техник. Опасно е необучени лица да извършват сервизни или ремонтни дейности - това включва и свалянето на капациите, осигуряващи защита от излагането на микровълновите излъчвания.

Не сваляйте капациите.

## **ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

### **- ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**

#### **Уредът е предназначен само за домашно използване!**

Уредът да не се включва без храна във фурната при използване на микровълните. Включването при празна фурна може да повреди уреда.

Да не се покриват вентилационните отвори. Блокирането на входните или изходни отвори за вентилация може да причини повреда на фурната и лоши резултати при готвене.

Ако се упражнявате да работите с фурната, поставете чаша вода в нея. Водата абсорбира енергията на микровълните и предпазва фурната от повреда.

Уредът да не се съхранява или използва под открито небе.

Уредът да не се използва близо до умивалник, във влажни помещения, близо до басейни и други подобни.

Вътрешността на фурната да не се използва за съхранение.

Да се махнат металните връзки на хартиените и пластмасови торбички преди да се поставят във фурната.

Микровълновата фурна да не се използва за пържене - температурата на мазнината не може да се контролира.

За предпазване от изгаряне използвайте изолиращи подложки или ръкавици за хващане на горещите съдове, тигани и части на фурната.

### **- ТЕЧНОСТИ**

например напитки или вода. Прегряването на течността над точката на кипене може да настъпи без поява на мехурчета. Това може да настъпи от внезапно изкипяване на горещата течност.

Следвайте следните стъпки за предотвратяване на тази възможност:

1. Избягвайте съдове с прости стени и тясно гърло.
2. Разбърквайте течността, пред да поставите съда във фурната.
3. След нагряването оставете съда да престои за кратко и разбъркайте отново преди внимателно да го извадите от фурната.

### **- ГРИЖА**

След нагряване на бебешка храна или течности в бутилка или бурканче винаги разбърквайте и проверете температурата преди сервиране. Така топлината се разпределя равномерно и се избягва рисък от опарване или изгаряне.

Подробни указания ще намерите в готварския наръчник на микровълновата фурна. Това е важно особено за готвене или претопляне на храни, съдържащи алкохол.

Капачето и бидеронът да се свалят преди нагряване!

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

На пазара се предлагат множество принадлежности. Преди закупуване се уверете, че те са подходящи за използване в микровълнова фурна.

Преди готвене се уверете, че използваните съдове са термоустойчиви и микровълните могат да проникват през тях.

При поставяне на храна и принадлежности във фурната те не трябва да се допират до вътрешните стени на фурната.

Това е особено важно за принадлежности от метал или с метални части.

Ако метални принадлежности се допрат до стените на фурната по време на работа, може да се получи искрене и повреда на уреда.

В микровълновата фурна не се разрешава поставянето на метални съдове за храни и напитки по време на готвене.

Винаги проверявайте дали чинията се върти свободно преди включване на фурната. Ако чинията не се върти свободно, трябва да използвате по-малък съд.

#### Опора на чинията

Опората на чинията да се използва под стъклена чиния. Да не се използват никакви други съдове върху опората на чинията.



- Опората на чинията да се нагласи във фурната.

#### Стъклена чиния

Стъклената чиния се използва за всички методи на готвене. Тя събира пръските и частиците храна, които биха зацепали и задръстили вътрешността на фурната.



- Поставете стъклена чиния върху опората ѝ.

#### ТЕЛЕНА СТОЙКА (само за модел MWD120)

- Използвайте телената стойка за функции Grill (Грил).



## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Фурната да се поддържа винаги чиста - иначе повърхностите може да се увредят, да се скъси животът на уреда и да възникнат опасни ситуации.

Да не се използват стържещи инструменти, абразивни препарати, стоманена вълна, шкурка и подобни, които могат да повредят командния панел и вътрешните и външни стени на фурната.

Използвайте мека кърпа с неутрален препарат или хартиена кърпа с препарат за стъкла. Напръскайте препарат за стъкла на хартиената кърпа.

Редовно, особено след обилни пръски свалете чинията и опората на чинията и почистете основата на фурната.

Използвайте мека влажна кърпа с неутрален препарат за почистване на вътрешните повърхности, предната и вътрешна част на вратичката и леглото на вратичката.

Да не се използва парочистачка за почистване на микровълновата фурна.

Фурната да се почиства редовно и да се отстраняват частиците храна.

Почистването е единственото обслужване при нормална експлоатация. Преди извършването му да се изключи захранването на фурната.

Да не се пръска спрей пряко върху фурната.

Фурната е проектирана за работа с поставена чиния.

Да не се включва фурната, ако чинията е извадена за почистване.

Не оставяйте натрупвания на мазнина или частици храна около вратичката. При упорити замърсявания оставете чаша вода да ври 2 до 3 минути във фурната. Парата размеква отлаганията.

Добавете малко лимонов сок в чаша вода, поставете я на чинията и я нагрейте няколко минути за отстраняване на миризмите вътре във фурната.

Нагревателят на грила не се нуждае от почистване, тъй като силната топлина изгаря пръските - обаче таванът над него да се почиства редовно. За почистване да се използва мека влажна кърпа с неутрален препарат.

Ако грилът не се използва често, трябва да се включва за 10 минути веднъж месечно за изгаряне на отлаганията и намаляване риска от пожар.

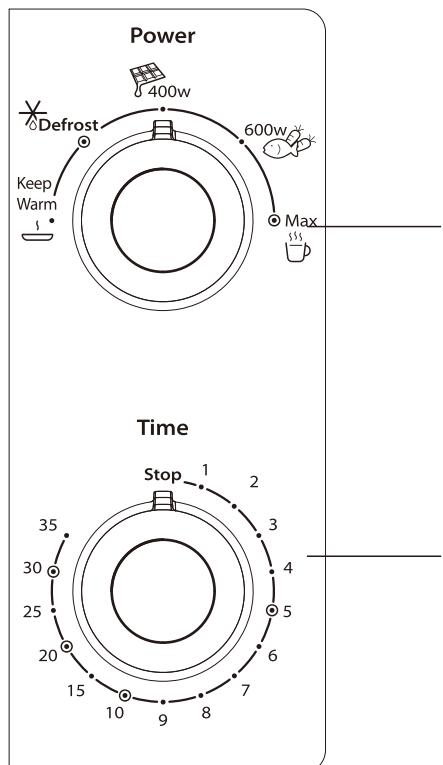
### ПОДХОДЯЩИ ЗА СЪДОМИЯЛНЯ:

• опората на чинията

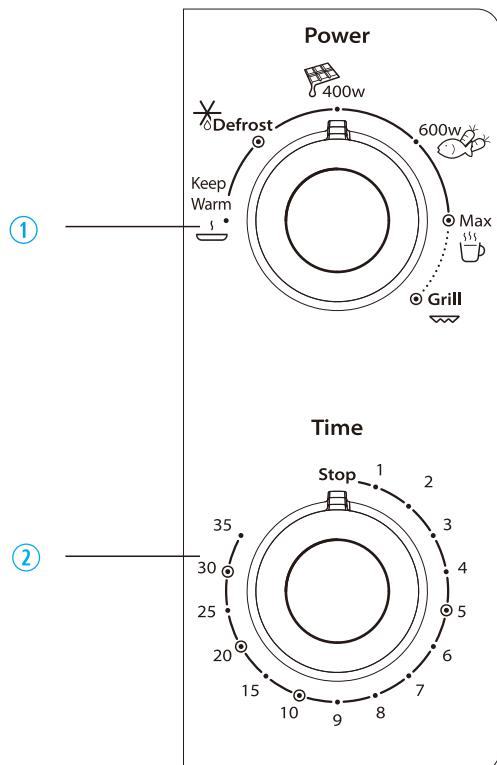
• телената стойка

• стъклена чиния

**MWD119**



**MWD120**



- ① Копче за Power (Мощност)
- ② Копче за Time (Време)



## ПАУЗА ИЛИ СПИРАНЕ НА ГОТВЕНЕТО

---

За пауза при готовене:

Паузата при готовене е за проверка, обръщане или разбъркване на храната с отваряне на вратичката.

За продължаване на готовенето:

Затворете вратичката Готовенето продължава от момента на прекъсване.

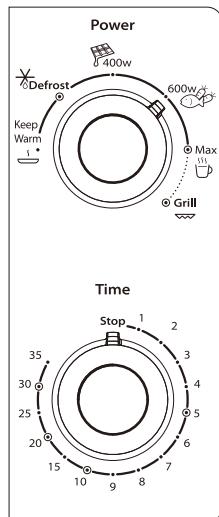
Ако не желаете да продължите готовенето,

можете:

Извадете храната, завъртете копчето за регулиране до Stop (Стоп) и затворете вратичката.



## MICROWAVE (МИКРОВЪЛНИ)



Функцията Мощност осигурява бързо готвене или нагряване на храна и напитки.

Препоръчани принадлежности:



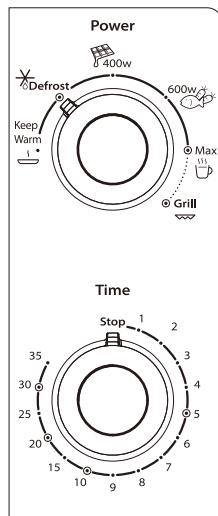
Капак на чинията  
(продава се отделно)

- ① Завъртете копчето Power (Мощност) за задаване на мощността (вижте таблицата по-долу).
- ② Завъртете копчето за задаване на желаното Time (Време).
- ③ След задаване на мощността и времето микровълновата фурна започва готвенето.

МОЩНОСТ	ПРЕПОРЪЧВАНО ИЗПОЛЗВАНЕ:
Макс	За нагряване на напитки, вода, бистри супи, кафе, чай и други хани с високо съдържание на вода. Ако храната съдържа яйца или сметана, изберете по-ниска стойност.
600 W	Готвене на риба, зеленчуци и др. Деликатно готвене например на сосове с много протеини, блюда със сирене и яйца, довършване на гювечета.
400 W	Задушаване на бавен огън, разтопяване на масло или шоколад.
Размразява не	Размразяване.
Подгряване	Размекване на сладолед, масло и сирене. Поддържане топло.



## DEFROST (РАЗМРАЗЯВАНЕ)



Тази функция осигурява бързо автоматично размразяване на хранни изделия. Използвайте тази функция за размразяване на Месо, Птици, Риба, зеленчуци и Хляб.

Препоръчани принадлежности: Капак на чинията (продава се отделно)

- ① Завъртете копчето Power (Мощност) за задаване на режим размразяване.
- ② Завъртете копчето за задаване на желаното Time (Време).
- ③ След задаване на мощността и времето микровълновата фурна започва готовнето.

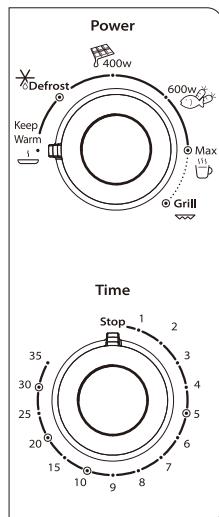
ТИП ХРАНА	ТЕГЛО	ВРЕМЕ		СЪВЕТ
		Модел MWD119	Модел MWD120	
Кайма	500 г	11-13 мин.	10-12 мин.	Обърнете храната по средата на процеса на размразяване. След размразяване оставете храната поне 5 минути.
Пилешки хапки или филета	500 г	8-9 мин.	8-9 мин.	Обърнете храната по средата на процеса на размразяване. След размразяване оставете храната поне 5-10 минути.
Хлебчета и кифли	200 г	2-2,5 мин.	1,5-2 мин.	Обърнете храната по средата на процеса на размразяване. След размразяване оставете храната поне 5-10 минути.

### Съвети и предложения:

- За отлични резултати е препоръчително размразяването да се прави директно на стъклена чиния. При необходимост можете да ползвате съд от лека пластмаса, пригодена за микровълни.
- Предвид разнообразието на храните за времето за готовне е зададена усреднена стойност - ние препоръчваме винаги да проверявате степента на готовност на храната и при необходимост да удължите времето за постигане на пълно пригответяне.
- Варените хани, задушеното и месните сосове се размразяват по-добре, ако се бъркат при размразяването.
- Разделяйте парчетата когато започнат да се размразяват. Отделените резени се размразяват по-лесно.



## KEEP WARM (ПОДГРЯВАНЕ)



Тази функция осигурява автоматично поддържане на ястията горещи.

Препоръчани  
принадлежности:



Капак на чинията  
(продава се отделно)

- ① Завъртете копчето Power (Мощност) за задаване на режим подгряване.
- ② Завъртете копчето за задаване на желаното Time (Време).
- ③ След задаване на мощността и времето микровълновата фурна започва цикъл подгряване.

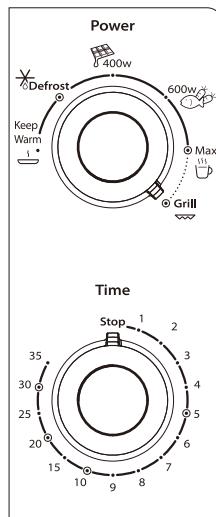


### Съвети и предложения:

- Поставете по-дебелите и гъсти части на храната в центъра на чинията, а по-тънките и редки части - по периферията.
- Поставяйте тънките резенчета месо едно върху друго или ги застъпвайте.
- Предвид разнообразието на храните за времето за готовне е зададена усреднена стойност - ние препоръчваме винаги да проверявате степента на готовност на храната и при необходимост да удължите времето за постигане на пълно приготвяне.
- Ако изчакате 1-2 минути преди сервирането на претоплените храни, ще имате по-добри резултати, особено за замразените храни.
- Пластмасовото фолио трябва да се нацепи или надупчи с вилица за изпускане на налягането и предотвратяване на пръскането поради образуване на пара при готовнето.
- Поставете храната в съд или чиния, издържлива на микровълни и термоустойчива



## GRILL (ГРИЛ) (само за модел MWD120)



Тази функция използва мощен грил за запичане на храните със златиста коричка и панировка.

Функция Grill (Грил) осигурява запичане на храни като сирене, филийки, горещи сандвичи, картофени крокети, наденички и зеленчуци.

Свързани  
принадлежно-  
сти:



Решетъчна стойка

- ① Завъртете копчето Power (Мощност) за задаване на режим Грил.
- ② Завъртете копчето за задаване на желаното Time (Време).
- ③ След задаване на мощността и времето микровълновата фурна започва готовнето.



Съвети и предложения:

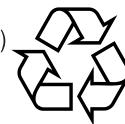
- Храни като сирене, филийки, стекове и наденички се поставят на високата стойка.
- Уверете се, че използваните съдове са термоустойчиви при използване на тази функция.
- Да не се използват пластмасови съдове за грила. Те могат да се разтопят. Не са подходящи също дървени или хартиени елементи.
- Внимавайте да не докоснете тавана над грила.

## ЕКОЛОГИЧНИ СЪВЕТИ

Опаковката може да бъде напълно рециклирана, което се потвърждава от символа за рециклиране. Следвайте местните нормативи за отпадъци.

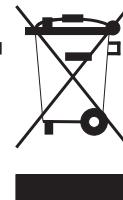
Потенциално опасните опаковъчни материали (пластмасови торби, полистирен и др.) да се пазят от деца.

Уредът е маркиран съгласно Европейска директива 2012/19/EU за отпадъци от електрически и електронни устройства (WEEE). Осигурявайки правилно изхвърляне на продукта помагате за опазване на околната среда и човешкото здраве от негативни последици - те могат да бъдат причинени от неправилното третиране на този продукт като отпадък.



Символът върху продукта или в придружаващата документация показва, че продуктът не трябва да се третира като битов отпадък. Той трябва да бъде предаден в подходящ пункт за събиране с цел рециклиране на електрическите и електронни компоненти.

При изхвърлянето му да се спазват местните екологични разпоредби за третиране на отпадъците.



За по-подробна информация за третирането, събирането и рециклирането на продукта се свържете с местните градски власти, службата за събиране на отпадъци или магазина, от който сте го закупили.

Преди бракуване отрежете захранващия кабел, така че уредът да не може да бъде свързан с мрежата.

## Съгласно стандарт IEC 60705, издание 4, 2010.

Международната електротехническа комисия е разработила стандарт за сравнително тестване на загряващите показатели на различните микровълнови фурни. Ние препоръчваме следното за тази фурна:

ТЕСТ	КОЛИЧЕСТВО	ПРИБЛ. ВРЕМЕ	НИВО МОЩНОСТ	СЪД
12.3.1 (Крем карамел)	750 g	За MWD119, 14 мин. За MWD120, 11 мин 30 сек.	Макс	Pyrex 3.222-R
12.3.2 (Бисквитена торта)	475 g	За MWD119, 7 мин. За MWD120, 7 мин.	Макс	Pyrex 3.827
12.3.3 (месно руло)	900 g	21 мин	Макс	Pyrex 3.838
13.3 (Кайма)	500 g	За MWD119, 13 мин. За MWD120, 12 мин.	Ръчно размразяване (160W)	Поставете на стъклена чиния пластмасова тарелка с дебелина 3мм

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Описание на данните	MWD119	MWD120
Захранващо напрежение	220-230V~50 Hz	220-230V~50 Hz
Номинална входна мощност	1100 W	1100 W
Грил	H/P	700-800 W
Габарити (В x Ш x Д)	260 x 442 x 355	260 x 442 x 355
Вътрешни размери (В x Ш x Д)	216 x 302 x 277	186 x 302 x 292



432E15A001446

